

**FOJA CON
TEXTO EN
EL REVERSO**

Vicinas

Laguna del



Norte

Las Gales

Baranceas

Caminos a San Luis

Genaro San

Mercedes Nuevo

La Cruz

Caminos a Baranceas

Comedio

El Solar

El Solar

San Vicente

Mercedes Nueva

Caminos a San Luis

Santa Fe

Los Yocito

San Luis

Este

Sur

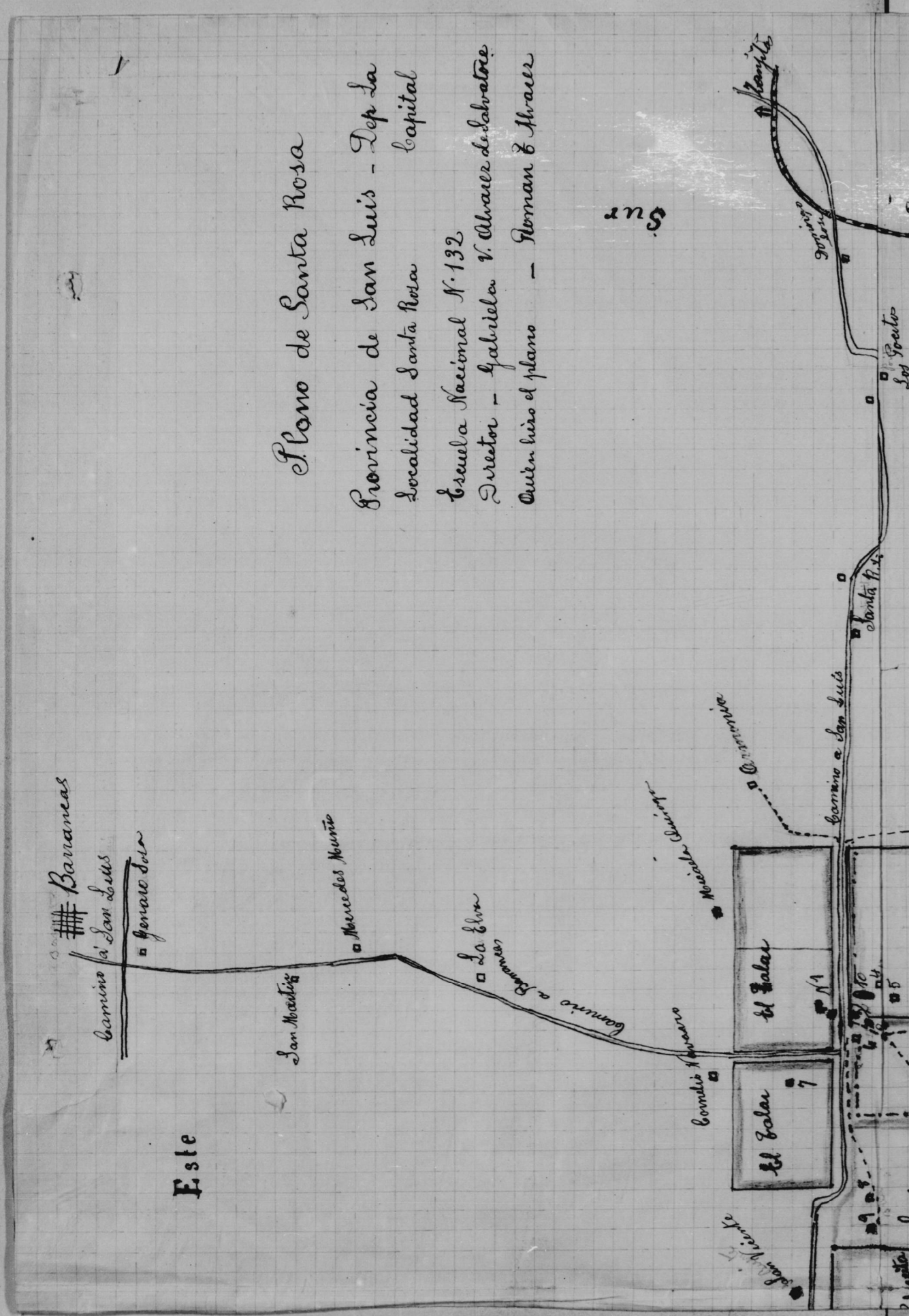
Plano de Santa Rosa

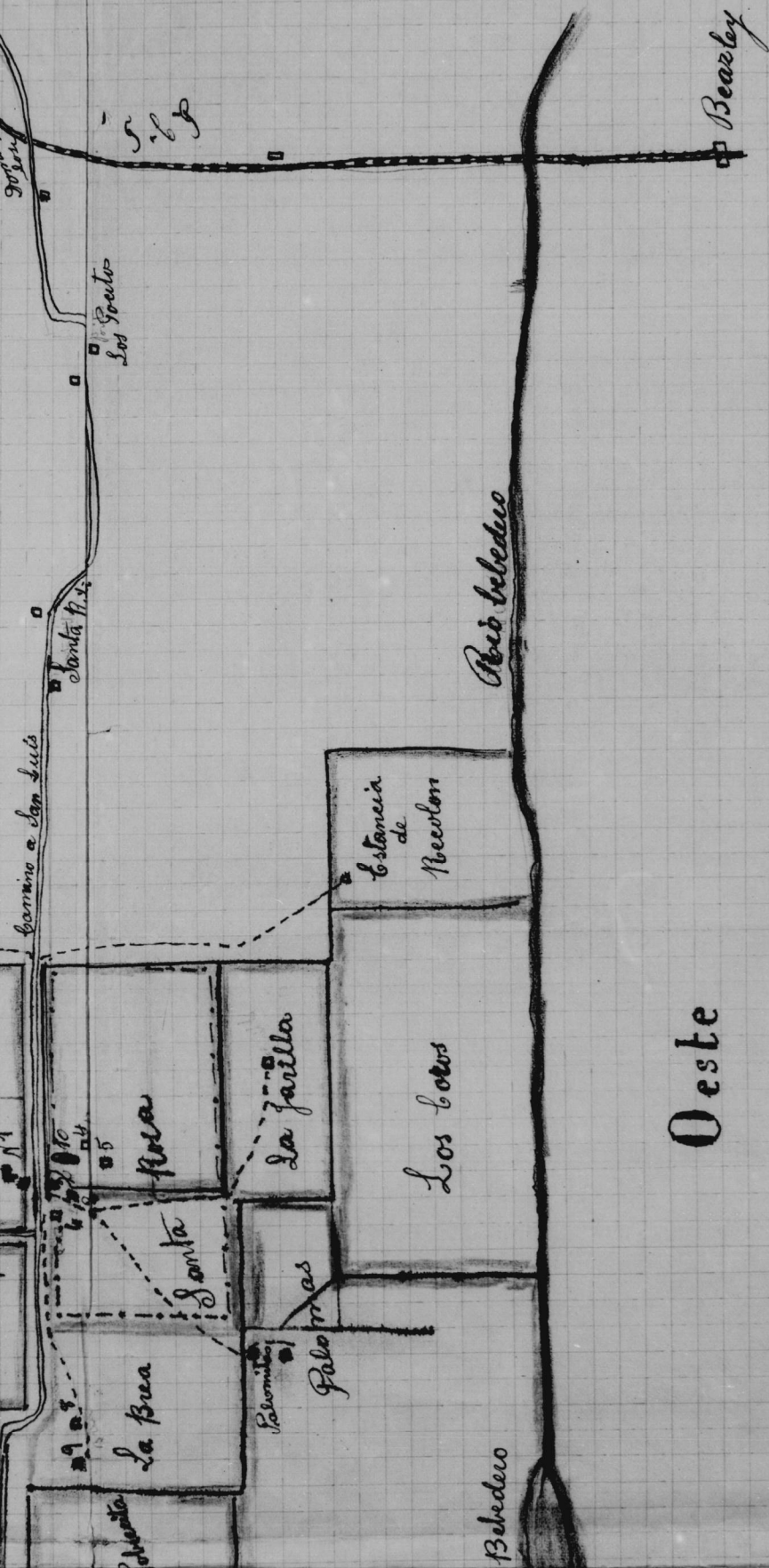
Provincia de San Luis - Dep. La
Localidad Santa Rosa Capital

Escuela Nacional N. 132

Director - Gabriel V. Alvarez de Sabatini

Quien hizo el plano - Roman & Alvarez





Oeste

Rio Beladero

Bearley

Beladero

Estancia de Recolon

Los Cotos

La Jarilla

Rosa

Santa

La Brea

Palomas

Palomitas

Los Soteros

Santa Rita

Camano o San Luis

San Luis

San Luis

Provincia - San Luis Dep. - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N° 132
 Director - Gabriela V. Alvauredsalvatore
 Quien lo narró - Juan Gregorio Tinto Edad - 80 años

Cuento

Había en una ciudad un hombre muy rico que estaba por mandar una tropa de carretas cargada de mercadería y muchas prendas de valor, para un amigo que tenía en otra ciudad; y mientras cargaban las carretas el patron manda al mayordomo a buscar un hombre para boyero. - Fue y volvió, diciendo que no encontraba; pero que en una esquina estaba un hombre agachado y que el poncho que tenía, cuando se lo movía el viento, se caía en pedazos; que debía ser algun flojo.

El patron le dice: - Vaya, véalo, puede ser cuidadoso. Pero mientras el mayordomo va a verlo, llega un hombre a la casa de negocio donde estaba el hombre pobre y pregunta al dueño de casa ^{cuánto} vale aquella prenda y le contesta: - cien pesos. y ^{entonces} el pobre comienza a decir: - cien pesos, cien pesos, y ~~el no sabia contar.~~

Cuando llegó el mayordomo le dice: - Quiere conchabarse para boyero? y le contesta: - Señor, no tengo

con qué ensillar. — El mayordomo le dice: ~~yo~~ le voy a dar todo el apero; ^{después le pregunta:} cuánto le voy a pagar de esta ciudad a tal ciudad? ^{El pobre} le dice: cien pesos, como había oído decir cien pesos, pidió ^{esa cantidad.} ~~cien pesos~~.

El mayordomo lo llevó en ancas de su caballo y en cuanto llegó le proporcionó el apero; y al día siguiente marcharon con la tropa de carretas.

Como era lejos la ciudad a donde iban, emplearon mucho tiempo para llegar; ^{el pobre} nunca perdió un buey, eso que habían noches oscuras y lluvias.

El mayordomo lo quería mucho al ^{que era} ~~ver~~ un hombre tan cuidadoso. — El pasto estaba escaso y antes de llegar a la ciudad había un cañadon donde ~~que estaba~~ el pasto ^{estaba} que daba gusto; y pasando de allí no hay pasto. — El mayordomo lo dejó con los bueyes, que no se unieron ese día, diciéndole que no se apurase en andar temprano aunque fuera después que saliera el sol, porque de allí había una legua para llegar a la ciudad.

Y cuando iba cerca de la casa del amigo adonde tenía que entregar el negocio, el amigo estaba en la vereda y veía la tropa de carretas

y un hombre que pasaba de un lado a otro espantando los bueyes. Este llama a la ~~señora~~ y le dice que aquel que viene espantando los bueyes, ^{es} ~~es~~ parecido al amigo fulano.

- ^{ese hombre} Es tu amigo; ~~ese~~ hombre en cuanto llegue le voy a ^{preguntar} ~~decir~~ porque es tan pijolero y miserable que no trae un boyero.

Llegó el amigo y con el gran gusto que tuvieron, se olvida de ^{preguntarle} ~~decirle~~; después que cenaron le dice la señora: ¿lo que ibas a decirle a tu amigo en cuanto llegara? - Entonces le dice que porque era tan miserable que no traía un peón boyero y lo veía espantando los bueyes de un lado a otro.

Le contesta: ^{señora, traigo} ~~traigo señora~~ un boyero ~~de~~ muy bueno y yo lo quiero mucho, nunca ha perdido un solo buey aunque haya llorado mucho. - ¿Dónde está? - Lo dejé en el cañadon a una legua de aqui; ahí está el pasto lindisimo. - Entonces el amigo le dice: Mañana bien temprano voy a traer el cadaver de su boyero. ¿No ha visto tantas cruces? - Nos que se quedan ahí mueren. - Entonces ~~le~~ pidió un peón para que bien temprano le trajese tres mulas.

Sero dejemos al mayordomo y vamos al boyero.

Cuando llegó la noche los bueyes se echaron y el boyero encendió fuego y puso asar un pedazo de carne; cuando estuvo asada, la sacó y claró el asador. Cuando fue a cortar le dieron de atrás las ^{Buenas} ~~noches~~ ^{amigo}.

-Buenas, contesto' sin darse vuelta; - venga, coma carne - ^{Así}
se comer ^{el boyero} saca una carona ~~el boyero~~ y la pone cerca de
él y le dice: Siéntese. - No me se sentar, le contesto. El boyero
le dice: - Ud no sabe comer carne y no sabe sentarse; quién
diablo es usted? es de esta vida o de la otra? - Soy de la
otra, ^{le contesta.} - Qué anda queriendo? - Que me saque los huesos
y me los lleve al sagrado, ^{El boyero} se para y le dice: - Vamos a donde estan.

El recién llegado le dice al boyero: - Siga adelante. - Siga Ud
que sabe donde estan ^{sus huesos}, ^{dice el boyero} ~~(le dice el boyero) sus huesos~~ - Es que
lo que me vea la traza se va a morir, le contesta ^{el boyero}:
No, no es la primera traza fina que he visto. - Entonces sigue
adelante, ^{el boyero} atrás ^{va pensando} porque no quería que viera
la traza; ^{el boyero} levanta la vista y ve muchas luces y unos huecos oscuros
y le dice: - Cómo había de querer que ^{me} le viera la traza, si había
sido tan traza bonita. - Entonces le dice: - Al cabo he encontrado
un hombre de coraje. Llegaron a la sepultura y le dice: - Cave aquí.
Comenzó a cavar, sacó muchos huesos y le preguntó: - Estarán todos?
Le contesta: - Faltaría no, faltan ^{algunos}, ^{el boyero} siguió cavando, sacó otros
y le vuelve a preguntarle: - ¿Ya estarán todos? - Le contesta: - Todavía
faltan unos poquitos; siguió cavando a un lado y al otro de
la sepultura sacando otros ^{huesos}. - Ya están todos, le dijo entonces
el dueño de los huesos, ^{se despidió del boyero} ~~le dijo adiós.~~

(^{Este} El boyero hizo un atado en el poncho y se fue a su
fuego, comió el asado y durmió muy tranquilo con su atado
de huesos.)

→ Dejemos al boyero, vamos al patron, que viene ^{con un} peon ^{para} llevar el cadaver; ~~ya~~ ya quería salir el sol, cuando bajaban al bajo y lo que veian el bulto erian que estaba muerto — Cuando el boyero sintió tropel se levanta apurado a ensillar; ^{cuando} — Llega el patron, lo saluda y ~~le dice~~ el boyero le dice que lo disculpe: ~~que~~ — No ^{me} se ~~le~~ levantado antes porque Ud me dijo que no fuera tan temprano, para que comiesen los buyes en la mañana. — El patron le contesta: — No se apure, hemos venido a ayudarle a anear. — ~~Veia~~ Veia el gran atado y no le preguntó que tenía ^{en} el atado, ni el boyero no le pregunta para que traia era muda aparejada. # — Cuando llegaron a la casa del amigo le pagó los cien pesos y le dijo que pudiera ^{la} ropa ~~la~~ que le gustara y él le dijo que le diera una camisa de lienzo y unos carboneillos. — El dueño de la tienda le decia que eligiese ropa linda, que era un regalo que le hacia el patron, ^{pero él} no quiso aceptar, ^{ni tampoco} como el pago del pasaje en la menageria para que volriesen juntos, porque las carretas las dejaba.

→ El boyero salió, fue cerca de una esquina donde habia un poste y allí se puso agachado; luego sintió ruido de taos y vio un sacerdote, se saca el sombrero y le dice: ~~En~~ paternidad, lo estaba precisando. — Aquí me tienes, hijo. — Cuánto me ha de cobrar para ponerme estos huesos en sagrado, con todo lo necesario?

- Bien peros, le dijo el sacerdote, pero llevelos a la iglesia.

Cuando salió de la iglesia se vino al poste. ~~¶~~ A las once y media sintió que llegaba una persona, abrió la puerta, entró ^{oyó que} ~~lo~~ el ~~cl~~ ~~taba~~ y al fin levanta la vista y dice: - A mi me habla, señor? - Sí, venga, entre.

Entró con el sombrero en la mano: Qué se le ofrece, ~~señor~~?

Ud no es criollo de aquí le dice. - No señor

- Bueno, siéntese, me va acompañar a comer. - No

señor, si me hace el servicio comeré por allá en un

raquán. ^{dice el boyero.} - ¿Por qué no conmigo? - No, señor - Enton

ces le dijo ⁶ a la cocinera que le sirviera la comida,

después se fue a donde estaba el dueño de casa, que

le dijo que se sentara, ⁶ ~~así lo hizo~~ ~~así lo hizo~~.

→ El joven tomó la guitarra y comenzó a tocar; el boyero lo miraba con mucha afición y ~~el~~ el joven

le preguntó: - ¿Sabe tocar la guitarra? - Sí, le dice en

lugar de decir no ^{Entonces} ~~se~~ se pasa la guitarra diciéndo-

le: - Toque un poquito. ^{El boyero} ~~comenc~~ comenzó a tocar lo mas

lindo y todos los que oían se venían a oír y le

^{preguntaron si sabía} ~~decir~~ ~~sab~~ cantar. - En lugar de decir no, que nunca

había tocado la guitarra ni cantado ~~le~~ ~~dijo~~ ~~si~~.

- Cante una tonadita, ^{le pidieron, El canto} ~~le~~ ~~pidieron~~ y los que oían venían

a la puerta y se peleaban por el canto; ^{el} el dueño

de casa le dice: - Calle la guitarra, que el pueblo se

al fin
 subleva. ~~Provo~~ que cerrar la puerta y algunas personas
 que habían oído cantar, preguntaban adonde cantaban.

→ El dueño de casa le dice: ~~Me va a~~ ^{acompañar} esta
 noche para llevarle una música al rey, ^{porque le} ~~que se~~ casa
 una hija. ^{El boyero} ~~El~~ ^{el joven} contesta que sí. ~~Se~~ ^{se} puso a escribir una
 esquelita ~~operiendo~~ ^{operiendo} la música al rey y cuando escri-
 bía le dice al boyero, ~~viéndolo~~ ^{con} la afición ^{con} que lo
 miraba: ¿Sabe escribir? ~~En~~ ^{en} lugar de contestar no, dijo que
 sí. ^{Entonces el joven} ~~forma~~ ^{forma} en otro papel y le dice: ~~Róbeme~~ ^{hace} la
 firma. ^{El boyero} ~~toma~~ ^{hace} la pluma e ~~hace~~ ^{hace} la misma cúbica.

→ El que lo imitaba era ministro del rey; ~~Mandó~~ ^{mandó} buscar
 peluquero, ~~la~~ ^{e hizo} criada le lavó la cabeza, ~~que se ba~~
 ñara; después llegó el peluquero, lo pelo y lo afeitó; ~~el~~
 ministro le dió ropa de la de él, así que quedó buen mozo,
 como era donoso, afeitado y bien vestido quedó muy elegante.

→ Llegada la noche vienen los novios a la iglesia y el
 y el ministro se van a otra esquina de la plaza a espe-
 rar que salgan los novios. - Iba pasando un hom-
 bre, ~~lo~~ ^{lo} llama el ministro y le dice: ~~Toma~~ ^{hace} dos reales,
 anda, ponete a la puerta de la iglesia; en cuanto sal-
 gan los novios ^a ven ^{al} ~~ven~~ ^{ven}.

→ Luego reventaron los cuetes. - Se dice el boyero:

- ¿Ja salen los novios. - ¿Cómo sabe? - Ese que enciende
 los cuetes es él. - ¿Cómo sabe? le dice el ministro.

- Señor, así somos los pobres, empleamos la plata en cualquier cosa que no nos es útil. ^{en esto} Llegó corriendo el que le dio los dos reales ^{y dice:} - Salieron los novios.
~~le pregunta~~ El ministro ^{le pregunta:} - ¿quién tiró esos cuetes? ^{yo,} señor, con los dos reales que me dio compré cuetes y los tire. ^{Entonces el ministro} - Saca dos pesos y le da y le dice: - Anda, compra una cosa que sea útil.

Pasaron los novios y el ministro se va muy despacio, para que primero dieran otras músicas, cuando llegaron y comenzó a trinar la guitarra, todos miraban a la puerta de la sala y cuando principió a cantar, el Rey se paró y llegó a la puerta. y cuando dejó de cantar el Rey lo tomó del brazo y lo sentó a su lado; todos aplaudían. - Euvieron una gran boda, Después el ministro quiso irse a su tierra y lo propuso para ~~ab~~ bozero para ministro; el Rey aceptó. - El ministro le dice: - Todas estas propiedades son para usted; usted ve que aquí soy rico y mas rico soy en mi tierra, Me ha escrito un hermano que se ha muerto mi padre y me llama para que nos repartamos los bienes que dejó mi padre. - Se le dio la escritura de todo, se fue y el bozero fue un excelente ministro. * Una vez que iba una vieja a pedir limosna, le dice el ministro Señora,

quiere venir a estar conmigo y se deja de pedir limosna?
 6 Aquí no le faltará nada, usted va a ser la dueña de casa, yo de voy a decir mamá y usted me va a decir mi hijo. ^{La niña} ~~Quedo~~ de dueña de la casa. - Pasó un tiempo largo y ha sabido la vieja que en el puerto está un barco que traía tres niñas para venderlas; eran hijas de un rey venido que había estado en guerra con otro y le habían quitado las hijas. - La vieja le dice al ministro: -Hijo, han traído al puerto tres niñas a venderlas, hijas de un rey; porque no vas a comprar una para que te cases?

→ Se fue, preguntó por el capitán del barco, vino el capitán y le dice que ha sabido que tiene unas niñas para vender - El capitán le dice que ha quedado una que es la menor. ^{El} ~~mi~~ la compra, la lleva a su casa, busca padrinos y al cura y se casa; la niña le decía mamá a la vieja y la vieja mi hija.

→ Una vez que el ministro se iba a una estancia ~~el ministro~~ les encarga que no salgan a la calle, que si precisaban algo que conchasaran un niño o un hombre para que les comprase lo que precisaran. - Se fue a la estancia y se demoró unos días

→ La vieja le dice a la niñas ^{Hijita}, he sabido que ha venido un barco dando limosna, vamos a ver que dan - La niña le contesta: -^{lo que} ~~Qui~~ necesidad tenemos de limosna? Todo tenemos, mi marido le encargó. - Pero, hija, vamos y en éste ^{que no salgamos.}

momento veremos, Tantos veces insistió que se fueran
al puerto, y la vieja preguntó ^{por el} al capitán; viene éste
y le ^{pregunta} ~~dice~~ qué da de limosna. El capitán conoció a la
niña, fue y volvió con mucha plata en un pañuelo.

La vieja pone el pañuelo y le deja caer de arriba el
dinero, que se escapa al suelo, y mientras se inclina para
recogerlo, el capitán toma de un brazo a la niña
y la entra en el bano, porque el Rey padre había dicho que quien
le llevase una hija se la daría en matrimonio.

Cuando la vieja vio lo que pasaba quitó como un
marano, se va a la casa, no recoge el dinero y llega
llorando al mismo tiempo que regresa el ministro, que
le pregunta por qué llora. Le dice la vieja: En el
puerto hay un buque y el capitán da limosna y fuimos
a ver que daba, élla no quería ir ^{pero} tanto insistió que
fue y mientras yo recibía el dinero el capitán la tomó
por la fuerza y la entró. - Todavía no puede olvidar
esa maldita costumbre, ^{dice} el ministro ^{Después} entró, llevó
bastante dinero y se fue al puerto y pregunta por
el capitán. ^{Cuando} viene éste, le dice qué se le ofrece.

- Lo que se me ofrece, que ya que ^{ya} ^{me} ^{llevará} ^{mi} ^{esposa}
me llevará ^{también} mi. - Bueno le dice ^{al capitán. Entonces} ^{entró} al bano adonde
estaba la esposa. ^{Entonces} # ^{Entonces} siguieron viaje; habían andado
muchos días por el mar y un negro que tenía
el capitán, que era toda su confianza, le dice: Mi
amo, que no se acuerda que el Rey le dijo que si
llevaba alguna de las hijas se casaría con ella?

¿lo trae al marido de la princesa? - No me he acordado, ^{dice el capitán} - Mi amo, ^{hacémoslo} al mar. ^{¿cómo hace} mos? El negro ^{le dice} - ^{as} ~~has~~ invita ~~para~~ un almuerzo, arriba en la cubierta; yo serviré la mesa, que no haya otra persona, ~~de~~ pongo la silla para el lado del mar y a la niña enfrente y para usted en la punta de la mesa; y cuando estén comiendo lleno tres copas de vino, una le paso a usted diciéndole que tome todo y después a la princesa y cuando él empine la copa yo ya voy a tener el pie debajo del barrile de la silla y entonces se la levanto y cae al mar; ^{el hombre} no hay quien lo saque, así lo hizo y cuando ^{caí}, el agua se abre y no se moja; ~~y~~ arriba se cerraba, hasta que llegó al fondo del mar; el agua pasaba por encima, por los lados y no se mojaba.

→ Dejemos este y vamos a la niña, que lloraba desesperadamente; no hablaba nada y se hizo la muda.

Llegaron a lo del Rey Jaquí muda... Los médicos no le encontraban remedio a tanto pesar y como iba a salir de allí, se ahogaría. - Un día habló pocas palabras y le dijo al Rey cómo fue casada y que el marido cayó al agua. ~~y que~~ El anillo que Ud. me dio con mi nombre y apellido, lo lleva en un dedo.

Pero como hablara la niña, dispusieron el casamiento.

→ Vamos al que está en el mar, una tarde estaba mirando para arriba y ve un pájaro grande que se asentó a flor de agua y le dice: ~~que~~ ^{que} ~~¿qué~~ [¿] ~~hacis~~ ^{hacis} ahí?

El pájaro

Le contestó: Nada aquí estoy. - ¿Querés que te saque? -

- Bueno ^{dijo el hombre. El pájaro} se fue adonde estaba el ministro. y le dice: ^{el} pájaro - Subí en mi anguita y te agarrás de mis hombros.

Subió y voló el pájaro, asentándose a flor; le pregunta después:

- A dónde quieres que te lleve, adónde tenés tus riquezas? El hombre contestó:

- A donde está mi mujer. - Y comenzó a volar hasta que pasó el mar y se asentó, - Voy a descansar y tengo hambre, dame que comer. ⁶ y de dónde quieres que te dé? preguntó él.

- Cortate un pedazo del muslo, ^{dijo el pájaro.} Como él tenía navaja se cortó un pedazo; no le dolía; se la dio y se la tragó entera.

^{Después dijo el pájaro:} Subí, vamos, hay algo que andar. ^{se volvió} Comenzó a volar; había volado mucho le dice: - ¿Ves allá esa cosa negra? - Sí, veo, le contestó ^{ahí} ~~ahí~~ con los palacios del rey, ^{ahí} está tu mujer. - Llegaron atrás del palacio y le dice: ^{el pájaro:} Aquí te dejo; ^{pero} como vas a caminar? Aunque sea a la nostra, ^{contestó el hombre.} entonces el pájaro volvió

la carne y. ^{El} Le dice: - Propítela. ^{se la puso y quedó} como antes; ^{entonces dice el pájaro:} esta noche se casa tu mujer con el capitán que te hizo echar al agua; ^{allí se hizo la muda y} recién ahora ha hablado, ^{se hizo la muda} como perdía la esperanza de verte. - Bueno, tienes dinero, págame. - Le dio

todo el dinero que tenía, sin dejar ni un centavo.

^{el pájaro} le dijo que volvería en año y medio; ^{el hombre} le dijo ^{que} de allí un pago adelante, ^{todo lo que} ^{que} ^{se} ^{reír} ^{ser} ^{se} ^{partido} ^{en} ^{partes} ^{iguales.} ^{Entonces se} ^{se} ^{dijeron} ^{adiós,} ^{el} ^{pájaro} ^{se} ^{voló} ^y ^{él} ^{se} ^{marcó.}

→ Llegó a una casa de negocio, pidió pan ^{con} medio kilo de queso; ^y mientras comía el pulpero tocaba la guitarra y el comiendo y mirándolos. — Le dice el dueño de casa: Sabe tocar la guitarra? — Sí, señor, ^{contesta.} — Se la paga ^{y le pide que} toque un poquito. ^{se} comenzó a tocar muy lindo, que todos los que pasaban se paraban a escuchar — Entonces le dice el dueño del negocio: ¿Quieres acompañarme para llevar una música a lo del Rey esta noche? — Le quitaron tres lujas y solo han traído una y ha estado muda; pero ahora ha hablado con el Rey, así es que han después to el caramiento,

El bofero ^{acepto} con mucho gusto. Ya se casan y se van los recién casados. ^{Hubo} varias músicas ^{lujas} y llegó la del primo; ^{decía} y cuando tocaba la guitarra ^{la princesa:} que parecido a mi marido en el modo de tocar. ^y cuando cantó: — Él es, se decía para sus adentros.

→ El rey llega a la puerta para verlo mejor — Lo ~~trayó~~ el Rey de la mano y lo hizo sentar y muchos se pararon de curiosidad. ^{La} niña también se paró ^{sin} mirar al capitán, fue y ^{al bofero,} abrazó — El Rey le dice: ¿Qué estás loca? — No, mi padre, éste es mi marido que lo echaron al agua. ^{¿Cómo ha salido del agua?} ^y cómo puede ser tu marido. ^{de} ~~para salir~~ — Dice la niña: — Dios es grande y todo. ^{después} ~~Podemos~~, se pide el anillo que llevaba en un dedo y lo sacó, se lo entregó a la niña y ella se lo pasó al padre y rey. El Rey ve que era cierto y en ese momento

mandó preso al capitán y al negro y los hizo fusilar. Si-
guieron el baile y comilonas, hasta el día siguiente.

Después le contaron lo que antes había sucedido y
como fue el casamiento.

El Rey lo coronó de Rey y la niña le agradeció
mucho a su primo hermano, porque le llevó su marí-
do. El nuevo Rey hizo muy buen reinado, servía
y ayudaba a los pobres, como también a los reos.

→ Dejemos esto y vamos al pájaro. Cumplido año
y medio, un día por la mañana muy temprano
subió el Rey arriba del palacio y vio al lado que
aparece el sol, una cosa que brillaba. Llamó a la
reina y le dice: — Veni, ve que sera aquello, que
brilla tanto. Y ella le dice: Debe ser tu amigo que
te sacó del mar. — Esto se acerca hasta que llegó y
era el amigo que le preguntó: Me conoces? — No, pero
creo que será el que me sacó del mar. — Yo soy
y vengo a que nos repartamos como me lo pro-
metió. — Con mucho gusto, le contestó y al día
siguiente se fueron a las estancias que tenía;
se repartieron de todo y después se volvieron al
palacio y principió la repartición. — Cuando
ya no hallaba el Rey de que repartirse, pre-
guntaba, si quedaba plato, cuchara o tenedor y les decía a las
cocineras: — No hay mas, Señor. — Fue y le dice ^{al pájaro:} ~~estas cosas~~ ^{ya está todo.}
— No falta una prenda que me la está negando, dice el pájaro.
Volvió el Rey a buscar y no encontraba; Qué le niego,

Entonces
uno de cada

amigo, dígame? - ¿Ud sabe y la conoce. - Volvía a buscar
y le ^{preguntaba} a la reina qué prenda sea la que falta;
la reina le dice: - Será el mene que está en la cuna.

Lo toma, lo lleva y le dice: - Esta será la prenda.

Si, amigo - Cada uno tenían espada; ^{tomaron al vuelo} ~~lo tomaron~~
~~de~~ pie y la cabera para abajo; Con la espada en

la mano le dice el Rey: - Partalo. - El amigo le dice: -

Partalo usted. - Así estaban y entonces dice el Rey: -

- Lo parto. - Levantó el brazo como para partirlo y cuando
lo bajó, el amigo metió su espada y oro lo dejó
partir; Esto era para ver si sabía cumplir.

→ Estuvieron un mes y medio para terminar y al fin
le dice el amigo que él era el dueño de los
huesos que sacó del cañadón pastoso, que el
gozaba de la gloria desde que fueron los huesos al
sagrado y que tenía permiso de Dios para dejarlo
en buena posición; Aquí tiene todo lo que los
bremos repartido y aquí tiene el dinero que me
dio cuando lo deje atrás del palacio del
Rey; todo es suyo, yo no preciso nada,
yo gozo de la gloria - ¡Dios - ¡Dios, le dijeron
y se hizo una palomita blanca que se fue
volando y todos se quedaron mirando.

Provincia - San Luis Dep. - La Capital
Localidad - Santa Rosa Escuela Nacional - N.º 13
Director - Gabriela V. Alvarez de Salvaterra.
Quin lo narra - Matilde Muñoz Edad - 24 años

Cuento

→ Esta que era una negra casada que tenía relación con otro hombre y para señas, cuando ~~estaba~~ ^{estaba} el marido, ~~colgaba~~ ^{colgaba} un hueso.

→ Un día oíó el marido y la negra se olvidó de colgar el hueso; y cuando ya estaban en cama, siente los pasos del amante y le dice al marido: - ¡Has aninaps! Voy a decir una oración. - Si, dile ^{contesto} el marido. Y la negra dijo: - «Anima que andas pensando, con tanto suceso, ~~mi marido está en la cama, me he olvidado de colgar el hueso.~~»

→ "Anima que andas pensando con tanto suceso, mi marido está en la cama me he olvidado de colgar el hueso."

Provincia de - San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela Nacional - N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quién lo narró - Matilde Muñoz Edad - 24 años

Cuento

→ Eran tres negros que para ganarse la vida dispusieron disfrazarse de sacerdotes y decir misas. Una vez descubierto el fraude, se formó una comisión perquisante, para tomar a estos y ponerlos prisioneros.)

Cuando estos ruidos se oían, los negros se fugaron y la comisión iba detrás; y al ser alcanzados, uno se tiró al centro del carril. - Los otros se escondieron uno a cada lado del camino.

→ El primero cerraba los ojos para no ser visto, y mientras más cerca venía la comisión, más fuertes eran los apretones de ojos que daba el negro.)

Una vez llegada esta al punto donde el se hallaba, dijo uno de los perquisantes: «Negro sonso, ya que hizo la picardía se hubiese escondido.» A esto que respondió uno de los que estaba al lado del camino: «Por eso go estoy escondido.» y repite la comisión: «Negro

sonso, ya que se habia escondido, dejare estar callado.

A lo que respondió el otro: Por eso go estoy calladito.
y así fueron tomado los tres.

Buento

Esta era una mujer casada y tenia relacion amorosa con un sacerdote. — Para ver modo de que su marido saliese de la casa, se fingia enferma y el se afanaba por encontrar remedio que la curase.

Un día dijole a su marido que habia tenido noticias que en Charlone (lugar muy lejos) habia una curandera que podia salvarle su vida. — El buen marido se fue en busca de ella y en el viaje encontro a un amigo y le preguntó: ¿A donde vas? El marido le respondió: A Charlone a buscar remedio para mi mujer que esta grave. — Pero, no seas tonto, no ves que tu mujer te engaña.

Se hace salir por quedarse ella con el cura; si me das esa mula baya te desengañará. Y el marido respondió: Esta bien.

→ Se volvieron los dos para hacer el descubrimiento y al llegar a la casa hizo el amigo viajante una ^{carquita} (chachita), envolviendolo en un jergon, luego fue a la casa y pidió al sacerdote alojamiento, lo que le fue cedido con el ^{mayor} placer; luego solicitó permiso para traer a la sala donde ellos estaban la

carguta que traia y la colocó en un rincón de la pieza. — A todo esto se observaba que la dueña de casa, gozaba de completa salud y felicidad.

→ Llegó la hora de la cena y terminada esta dispuso ella que cada uno de los comensales debiera decir un chascarito, o lo que se le dio preferencia a ella por ser la dueña de casa y dijo dirigiéndose al Sacerdote: — Mi marido se ha ido a Charlone, venga o no venga yo me quedo con Ud. — Seguido de esto el dueño de la chasa, dirigiéndose a ella, dijo: — Atendí esa relación, vos que estás en el rimón, envuelto en ese jergón. — Y gritó éste: ¡tú que me ganaste la mula baya, atajame el cura que no se me vaya. —

~~Luego todas estas alegrías se convirtieron en un fatarraneho.~~

Cuento C

Este era un joven hijo único al cual su padre habiádado tres consejos y él por ver las consecuencias hacia todo lo contrario de ellos.

Los consejos fueron: « Que no visitase tres días seguidos al amigo », « Que no corriese su caballo de gusto », « Que no se casase con mujer que no conociese. »

El joven por ver el resultado dispuso un día visitar a su amigo y fue tan grande el gusto de éste que lo bajó del caballo y lo pasó al comedor, donde había ricas masitas, y sabrosos manjares de las cuales la visita se guardó un pedacito de masita en el bolsillo del chaleco.

Al segundo día ya no lo bajó del caballo sino que lo invitó a que se bajase y el obsequio fue muy inferior y las masas fueron de harinilla, de las que volvió a echar un pedacito al bolsillo.

Al tercer día ya fue recibido en el guarda patio y se le sirvió ^{mote} mote cocido, del que guardó unos granos.

Una vez visto el desengaño del consejo primero, resolvió ver el resultado del segundo. Fió a correr el caballo le dio un carrerón, rodó y se le quebró el cogote, le sacó las lonjas, las estaquió y las guardó.

Viendo esto se fue a buscar novia a otros lugares; a la primera casa que llegó, había una niña ^{que} le fue simpática, Armaron casa miento y los casó un sacerdote que paraba ^{por} allí.)

Una vez hecho el casorio, dispuso irse a regalar su casa y hacer preparar una comilona.

para llevar a su ^{suegra} Sra y suegros.

Salió por la mañana y volvió por la noche, para observar el comportamiento de su ^{suegra} Sra. Penetró en la habitación sin ser sentido y la encontró en cama con el ^{señor} Cura; ^{entonces} alzó un zapato de ellos y se retiró sin decirles palabra, fue hacer lo que había prometido. Una vez que todo estuvo listo, volvió a llevar su ^{suegra} Sra y suegros y fue también el ^{señor} Cura.

Una vez llegados a la casa, ~~que se sirvió~~ la comilona; ^{dispuso} el sacerdote ^{dispuso} que cada uno debiera contar ^{una} chascarito y se le dió la preferencia al nuevo esposo. Este aceptó y les dió que les iba a narrar un caso que le había sucedido: «Consejos de mi padre». Mi padre me dió tres consejos que fueron: que no visitase tres días seguidos a un amigo, que no corriese mi caballo de gusto, ni que me casase con mujer que no conociese.

Pues yo, por ver el resultado de los consejos, hice todo lo contrario, visite tres días seguidos al amigo: en el primer día me ayudó a bajarme del caballo y me dió un espléndido banquete, donde había de estas masas (le enseñé la que guardé)

Al segundo día ya no me bajó del caballo sirvió que me invitó que me bajara y en la mesa había de estas masas - (enseñó las que

guardó el ^{segundo} día). Ten el ^{tres} día me obsequió con
mote cocido; (~~enseñando~~) aquí tengo unos granos (los enseña).

El segundo consejo fue que no galopase mi caba-
llo de gusto; pues lo luce y allí tengo las lonjas.

Después de este fue que no me casase con mujer
que no conociese; lo hice y nos casó el Sr cura
(señalándolo) — Luego me vine aquí y arreglé los
preparativos que se ve aquí y en la noche volví
donde estaba mi ^{señora} ~~señora~~, que ella dormía con este
^{señor} Sr cura y ~~que~~ para prueba aquí tengo el rapato —
Mi Sores suegros, carguen con su hija que
yo no la preciso fin

Recetas caseras para curar enfermedades

= Para la tos cuando es de frío se toma un té
de la flor del chañar o de la liga del mismo
frotarse el pecho, brazos, piernas con la grasa
del avestruz o infunde de gallina y arroparse
hasta transpirar, se cuidará el paciente dos o tres
días del aire frío y de la humedad

= Se cura la tos con un té de la entrecascara
del atamisque y frotarse el pecho, brazos y piernas
con una aplicación hecha de la hoja verde y molida
y se fue en grasa fina la que se pasa por un tamio

— Para el resfrío en el momento que empieza a que

dar afínico es necesario absorber por la nariz un poco de agua fría durante tres mañanas seguidas; cuando no cede es preciso tomar un té de eneldo cruda durante tres noches continuas y alizarse bien. — Tomar un vaso de leche hirviendo y arroparse hasta transpirar. — Cuando es con dolor de cabeza dolor a los ojos y fluido a la nariz, tomar té de tilo, frotarse la sien, nervios del cuello, pantorrillas con grasa con Tabaco

= Frotarse las espaldas - pecho, pies con grasa de gallina que se ha hecho hervir poniéndole mostasa y aplicar a la espalda una ^{franela} franela caliente, un té con flor de amapola, violeta y aleli blanco - ó también agregarle una cucharadita de miel de abejas del campo.

= Excema ó chuecas como se les llama vulgarmente en un pedazo de lana mojada, la sangre de un animal que recién hubiere muerto — También aplicar la parte blanca del excremento de las gallinas

= Para los sobanones frotarse con agua ras - ó con kerosé ó lavarse con vinagre con sal, con agua de jarilla

= Para el lipo un terrón de azúcar empapado en vinagre

= Para el dolor de omelas cuando es insu facion aplicarse en la espalda una mezcla de grasa fina con mostasa. — Cuando es irrita ción hacer buchadas con agua cocida de molle

morada y un poco de sal gruesa. - O hacer buchadas de agua hervida con malva y sal gruesa - o con agua cocida de semillas de lino. - Cuando es guarano marcar unas hojas de atamisque y sostenerlas por unos minutos sobre la muela ofendida. - Buchadas con cognac y cuando hay inflamacion por sobre las encias aplicarse un poquito de algodón con aceite pimienta y sal fina y por fuera aceite azufre y sal -

= Para la indigestion agua hervida de poleo con sal gruesa - o un té pimienta o aguaitay o de agerfo o de ancaquyo con sal o raíz de paico o de ruda con sal - abrigarse el vientre y ponerse cataplasmas de lino

= Para la diarrea o desinteria beber leche hervida donde se han puesto cascara de granada con un poquito de azucar - o tomar la entre cascara del palque con almidon de trigo disuelto en agua fria y hacerlo hervir despues y se le pone antes una brasa para tostarlo agregándole azucar - cuando se expela sangre o sea roja y cuando es de otro color tres raíces de yerba de la cabra con almidon tostado y azucar tambien

= Para la menstruacion dolorosa un té de raíz de yerba de la cabra y frotarse el vientre con manzanilla en flor con aceite que se haya echo hervir o frotarse con aceite del palo - y si son dolores de parto - tres raíces.

= Para los callos colocarse sangre de murciélago la grasa de libora o cabezas de fosforos - tambien lavarse los pies con agua con ceniza que

- haya hervido introducir en ella los pies lo mas caliente que se pueda soportar poniendo sobre el callo cenizas de la misma, cubriéndolo con grasa, vendando el pie despues, se hace al tiempo de dormir y hasta que salga solo se lleva calzados holgados. Tambien durante algunos noches, se sumerge el pie durante un cuarto de hora en agua caliente lo mas que se pueda sufrir colocando en él una mezcla de jilón con azucar.
- = Para el aire frotarse con una mezcla de infunde de gallina con pimienta o frotarse con ceniza.
 - = Para las partiduras del cutis de las manos, frotarse con una mezcla de azucar con aceite y luego lavarse con agua templada.
 - = Para el crecimiento del cabello lavarse con agua hervida con hojas de alamo o sauce - y para la caspa con una mezcla por partes iguales de agua alcohol y cabello quemado - tambien hojas de breu cura los granos.
 - = Para los golpes tomar salmuera - aplicarse paños empapado en esta en la parte enferma y miel del campo con sal.
 - = Madurativo es la cera negra, el polvillo el pan con aceite, carbon molido del palo de algarrobo etc.
 - = Para el dolor de corazon la albahaca el arakar, la mimosa, el ajinjo, la flor del aire, el corazon del condor y la sangre del Venado.

C Refranes

- = Diande reventó esa chishe tan federal que pase la sala si quiere bailar.
- = En el campo hay una flor llamada montonera, que viene pintando aqui, garrones de oreja negra
- = En el campo hay una flor que le llaman virabuda si no tienes a quien joder, anda a joder a tu abuda.
- = Ves aquella nube negra que viene, cubriendo al norte que venis pintando orejas de guardamonte.
- = La relación que me hechastes, se te hace que no la siento, quebrada en el espinazo y agujereada en el asiento
- = El ofertar y no dar, hacen al sonso alegrar y el sonso como es creído se alegra que le han de dar.
- = Una vieja me hizo un gesto, quien se va a evofar por esto
- = Para comer costillas de vacas aunque sean flaco, costillas de buey a foda ley
- = Estoy como fierro flaco que no le falta garrapata

C Refranes

- = Diande reventó' era chinche tan federal que pase^a la sala si quiere bailar.
- = En el campo hay una flor llamada montonera, que viene pintando aqui, garrones de oreja negra
- = En el campo hay una flor que le llaman vinabuda si no tienes a' quien joder, anda a' joder a' tu abuelo.
- = Ves aquella nube negra que viene cubriendo al norte que venis pintando orejas de guardamonte.
- = La relacion que me hechastes, se te hace que no la siento, quebrada en el espinazo y agujereada en el asiento
- = El ofertar y no dar, hacen al sonso alegrar y el sonso como es creído se alegra que le han de dar.
- = Una vieja me hizo un gesto, que en se va a' enojarse por esto
- = Para comer costillas de vacas aunque sean flaco, costillas de buey a' foda ley
- = Estoy como ferro flaco que no le falta garrapata

Provincia - de San Luis Dep - La Capital

Localidad - Santa Rosa Escuela Nac - N° 132

Director - Gabriela V. Alvarez de Lavatore

Quien lo narró - Constantino Velazquez - Edad 45 años

Coplas

C Para ~~la~~ risa compie un mono
todo lleno de figuras,
con la cabeza pelada

Y el ponchito a la cintura X

Y todas las prendas chiquitas

las miro con afición

porque chiquita es la prenda

que adora mi corazón

Triste me pilla la tarde

la noche con gran dolor

suspirando me amanesco

llorando me hace el sol

Con las quimbras me desayuno

a medio día un dolor

me ^{hundo} me ~~hundo~~ en triste suspiro

de su amante corazón

Y todas las minas

son perseguidas

como los arbolitos nuevos

de las hormigas

Las estrellas del cielo
son ciento doce
con la luz de tus ojos
~~son~~ ciento catorce

~~Es~~ El farol que alumbró
por todas partes
pueda ser ^{que si} ~~en~~ día
la luz le falte

Ingrata, ingrata
andate de dos en dos
donde quieras encontraras
otra ingrata como voz

Escíbete quisiera
papel no tengo
te escribiré en el centro
de mi pañuelo

Mi pañuelo es blanco
con letras verdes
para cuando yo muera
de mi te acuerdes

Ay que tormento
ay que dolor
si tu no eres ingrata
yo no soy.

Provincia - de San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela Nac - N. 132
 Director - Gabrilo V. Alvarez de Sabatoro
 Quién lo narró - Bernardino Abreu Edad 27 años

La hieira - (ocupaciones)

= Cuando ya hace algun tiempo que ha entrado la primavera y los animales estan en buen estado se da principio a la hieira

Indicandose un dia al que asisten amigos, vecinos y peonada provistos de lazos, empiezan por tirar los peales enlazarando los animales marcandolos y volteandolos cruzandose en estos momentos las apuestas mas divertidas, sobre el que lo haga mejor y voltea mas potrillos y terneros, una vez los animales en el suelo se les aplica la marca, que ha sido calentada al rojo en un fuego hecho con estiércol.

Terminada esta el dueño invita a las personas que le ayudaron a comer carne con cuero, empanadas cabritos asados con la inseparable chanfaina, acompañado del buen vino mientras se hace tirar la

guitarras cantando versos relativos a la vida
del campo al amor y chistes relaciones etc
bailandose y despues que ha durado dos dias
lo menos cada uno se retira a su rancho
llevando gratas impresiones.

Voy a fumar un cigaro
de mi bolsa tabaquera
el que me pida un cigaro
mas de sinverguenza fuera.

Voy a fumar un cigaro
de mi bolsa cuero de sapo
el que me pida un cigaro
te doy un ropapo.

Yo soy al uso de los pajuerianos
donde ves comer encaro donde
ves trabajar disparo

Como dijo una corralera
La argolla del leyo iba cimbrando
y la vaca iba volando

Dijala no le roques
ni le hagas tanto sentimiento
mirala como ella te mira
deja las cosas para su tiempo

Provincia - de San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela Nac - N° 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quien lo navó -

Santa Rosa

Santa Rosa es una localidad que está situada a 45 kilómetros al Sur de la Ciudad de San Luis, y a 20 kilómetros al Norte de la Est. Sanjitas F. P. - ramal de Justo Daract a la Paz y al Oeste del camino que saliendo de San Luis se dirigió al Sur y a 75 kilómetros al Oeste de Barrancas.

No tiene historia alguna porque antes no ha sido habitado hasta como unos 20 años que fue comprado por el Sr Pedro Puebla al Sr Valentin Perez y mide 1110 hectáreas, correspondiéndole por herencia paterna al Sr Rosas Puebla, perteneciendo en la actualidad a sus hijos Sra Agueda Puebla de Sr Maria Puebla, Francisca Puebla quien ha vendido su derecho al Sr Fermin Valentino y Sres Leoncio Puebla y Custaquio Puebla.

Limites - Al este Sr Fermin Valentino, al Sur Mercedes Guevara, al oeste Victor Dias y Eloy Gonzalez y al norte herederos Puebla

Origen del nombre - Se llama Santa Rosa por llevar el nombre de la virgen el propietario y ser devoto de ella

Aspecto - Es el de una llanura cubierta de árboles no hay ni ríos, ni lagos, el agua se tiene en represas las que no alcanzan a durar un año por eso cuando llega Agosto, Septiembre y Octubre se siente la seca - No hay ninguna montaña

Producción - En el reino mineral no se conoce nada absolutamente.

En el reino animal ganado vacuno, caballar mular cabrio y porcino etc hay variadas clase de aves como ser la paloma torcaz, la tórtola, la calandria, el gilguero el cardenal, la diuca, el chingolo, el gorrión, el pie de hueso el pajaro de la virgen, la viridita, el tordo, los coturnos, urraca, chunta, el garzán, alon chismango la lechusa, tijereta, el carpintero, churrinches, gilguero chorlo, pititorra, quejón hornero, dormilon, el pijuán el boyero que antes se cree que era un hombre que se transformó en ave y por eso silba en las madrugadas juntando los bueyes - el crispín es cocencia que era un matrimonio del mismo nombre los dos y que al esposo le había dado Dios una cosa y la tenía guardada ^{en el botellito}, la mujer era una curiosa y quería saber, el no le hacía ver porque Dios le había dicho que desaparecería y al fin un día se descubrió ella vio y el desapareció y la mujer le llama siempre en las épocas que hay algaroba - crispín, crispín
Hay también avestruces perdices, patos, gansos gallinetos, pavos y gallinas

Hay leones que hace mucha mortandad en las trujales y en los potrillos, liebre, viscachas, zorro - zoraino cuyo ovín es malo que se repuelquen a los animales porque se les cae el pelo, tardando mucho en aparecerles, el quirquiricho que sirve de alimento.

En el ruiso vejatal hay - algarrobo, que la madera sirve para trabajos de muebles como mesas, sillas, puertas etc para la construcción de casas, para dena y la fruta seca ^{es} alimento de los animales, molida alimento de las personas y con ella se fabrica el patai, se hace arope y con este alfajores. - Se emplea en los alambrados y se exporta la madera para las viñas en Mendoza.

El quebracho - madera para la construcción de carruajes de casas. - La fruta suada en el resoldo para las paperas y abrirla, sacar las láminas y ponerse en la parte enferrma. - Un te de hojas de quebracho es remedio infalible contra la ebriedad.

El chañar - la flor seca se conserva es buena para curar la tos, se hace arope que se come con queso, con maramorra, cura la tos y las raíces tiñe de color rosa.

La Brea para hacer ceniza y con esta lejía que se le echa a la maramorra.

El retamo - las hojas tiñe de color amarillo y la madera es fuerte.

El piquillín sirve la fruta para comerla y para hacer arope.

La jarilla para la construcción de paredes y techos

para cereos etc - una infusion de hojas de jarilla es buena para el dolor de muelas - y cuando comen los animales telarañas darles una infusion de hojas de jarilla con aceite y la resina para el dolor de muelas.

= El albaricoque que da fruta que es buena para la majada y para los animales.

= El abuboca - Es remedio infalible para la quípe intestinal, se toma una cucharadita de almidon de trigo en la cual se pone una brasa para que tueste, despues se deslie con un poco de agua fria - y en agua que estara hirviendo se ha puesto ya de antemano una raris de abuboca se echa ahi el almidon ya preparado y se le agrega azucar y se toma.

= El peje que sirve de abrigo a los animales, da sombra y rara vez caen rayos, la flor es muy fragante.

= El calden, madera de poca duracion y cuando se enciende tiene mucho humo y la brasa es de poca duracion, la fruta alimento de los animales.

= El atamisque la madera no sirve como combustible por ser muy fuerte el olor y sirve las hojas hervidas para lavarse la cabera.

= El molle - para alimentacion de cabritos y majadas - la lena como combustible no es buena.

= El tintistaco -

= El espirillo - se come la fruta y con ella seca

se fabrica tinta

= La peñanilla de perro es alimento.

Provincia - de San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N. 132
 Quien donaró - Dn Cornelio Navarro Edad - 72 años
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore

Romance Canción

<p><u>Atención</u> <u>Atención</u> pido al silencio al silencio la atención si me permite licencia echaré una <u>relación</u> <u>relación</u> <u>relación</u> es la que tengo con toditos mis amigos si me ven caído de ninguno soy <u>querido</u> <u>querido</u> <u>queriendo</u> se ha de quedar aquel que quiere y <u>no alcanza</u> <u>alcanzan</u> si no son muchos cuando bajan a una aguada cuando la <u>vertiente</u> es poca al pronto se acaba el <u>agua</u></p>	<p style="text-align: right;"><u>agua</u></p> <p><u>agua</u> silos son sus ojos. porque ellos me dan la muerte. sino gozo lo que intento. nada remedio con <u>verte</u>. <u>verte</u> <u>verten</u> aguas de mis ojos en un silencio profundo sino ^{logro} gozo lo que intento para que quiero este <u>mundo</u> <u>mundo</u> <u>mundo</u> tiene una mujer de sesenta años de edad ningun hombre se atreve a decirle la <u>verdad</u> <u>verdad</u> la <u>verdad</u>. ^{la} <u>verdad</u> <u>la</u> <u>verdad</u> dice el que no miente</p>
--	---

~~porque~~ el que miente no hace harana

gobierno

Teniendo un buen discurso
conserva la amistad clara.

gobierno es un dueño de casa

que tiene que atender

clara

que sabe que la ha de vertir

clara es la luna y el sol
que alumbrá su claridad

y también la ha de sostener

que alumbrá en todas partes

Se sostiene un jugador

y todo el mundo por igual

en su carpeta jugando

igual

cuando dice que ha perdido

igual son las fortunas

y sale ganando.

de un matrimonio moreno

ganando

que aunque se laven la cara

ganar, ganan los pulperos

siempre han de quedar overos

que se mantienen robando

overos

el trabajo de los pobres.

overos son los porotos

se los van aprovechando

que venden en Buenos Aires

luego los ponen en lista

alli entran buenos y malos

como para hacer ejercicio

alli entran chicos y grandes.

ejercicio

grandes

ejercicio hace un enfermo

grandes son los grandes

de un largo padecimiento

que habitan en los infiernos

se levanta de la cama

también se ponen en contra

por desentumir el cuerpo.

cuando les mudan gobierno

cuerpocuerpo son los que se mueren

los veran amortajado

tambien en un cuerpo de guardia

hay muchos acuarteladosSe acuartelan las carretas acuartelados

cuando bajan a un pantano

asi se cuartea un jugador

en su carpeta jugandojugandojuega el sable un militar

cuando es diestro y veterano

en un campo de batalla

mejor lo juega peleandopeleandopelear, pelean los gallos

cuando lo echan al renidero

asi pelea uno cuando no es criollo

cuando cae en barrio agenoagenoagena es una prenda

cuando en el campo se halla

el que quiere la entrega

Y el que no quiere se calla

fin

Soñando

Cancion

Pensando en ti me dormi
hermoso cielo manado
que estabas cerca de mi
soñé que estaba a su lado

Soñé que estaba a su lado
miré que penalidad
lo que tan cierto soñé
de no salirme verdad

De no salirme verdad
lo que en el sueño veía
a llorar mi soledad
me recuerdo prenda mía

Me recuerdo prenda mía
se me trajo con sentido
viendo que me estoy muriendo
queriendo sin ser querido.

fin

Santa Rosa

Septiembre de 1921

Provincia - de San Luis Dep. - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Directora - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quien lo narró - Lucia Salvatore Edad 17 años

Adivinanzas

— Mi madre tiene un mantelito que nunca lo acaba de doblar — Mi padre tiene una torta que nunca la acaba de cortar — Mi hermana tiene una sábana que nunca la acaba de planchar — Mi abuela tiene dinero que nunca lo acaba de contar — Mi tío tiene un espejo que no se puede mirar.

El cielo, la luna, las nubes, las estrellas, el sol

— Iba por un caminito encontré una amiguita, la tomé de la manita y se me quedó dormidita. el champic

— Un moquito vigilante, camina por un compas el piquito para adelante y los ojitos para atrás las tijeras

— Debajo de un verde elino, está un pote, potan quisó, respa la cola, respa la elina el chocho

— He visto enterrar un muerto sin cajón y sin mortaja, lo he visto con un sombrero de paja, la chala y el mais

- Una vieja con un solo diente llama a toda su gente, la equijana
- Me rasco el pupo y me muero de gusto, la guitarra
- Al Sur de una lomada y al bajar una quebrada se ve un bulto que meneaba la tabanga
- Era y no era of el que no adivinara furo era
la era
- ¿Que sera? ¿que sera? quesera
- Un carador fue al campo cori cuatro perdices, las mató, las destripó y vivas las llevo a su casa, el perro se llamaba
Vivas
- Ayer fui hija, ahora soy madre, criando hijo ageno, marido de mi madre
la hija da de mamar al padre emparedado
- Ayer tarde mate' un ave, hoy en el olla se cocio, ahí está quien lo mató, hace diez años que murió. un ave que mataron con un hueso de un difunto que hacia diez habia muerto.
- En blancos pañales naci, en verdes me cautivé tantos fueron mis amores que amarillo quedí el menbillo
- Mi comadre es negra y tiene la cola llena de arena el higo
- Alto soy, mas alto quisiera ser quien los moros y me quieren comer. la higuera y la fruta
- Largo como lasso y redondo como cedazo. la acequia y el pozso

- Sangría sobre sangría tiene tetas y no eria la mula
- Arriba blanco, abajo negro, pañuelo en el cuello, pie de carnero. el condor
- = Una vaquita tosca, colita rosca la escuela
- = María va, María viene la hormiga
- Mi tía Juana va y viene y en el camino se entretiene. la puerta
- = Fui al campo y plante' un timon, plantarlo pude; rasgarlo no el caballo
- = Estaba la reina, estaba y a todos los que pasaban dinero les quitaba la taba
- = En aquel borde pelao, hay un niño enterrao. el quiquincho
- = Comadre que vengo cansada de tanto subir y bajar y bajar mas cansada de tanto meter y sacar. la tela
- = Redondón, redondón el padre chiquito y los ^{hijos} bocon el hombre
- = Altura, altura remiendo sin costura. el lunas
- = Una señora amiga del interés, que para mover una pata, le pide permiso al pie' la maquina de pie
- = Meto lo duro en lo blando y los dos quedan colgando los arbo
- = Por nombre Fraygo chicha y por apellido ron chicharron
- = Un difunto amortajado con el piquito colorado. el cigarro

= Cuatro carnosas, cuatro melosas, dos ganapanes y un cata
mosca. La vaca

= Arriba colgando y abajo ladrando. el gato y la carne

= Tan linda y tan melindrosa, tan fiera y tan cosquillosa
Por la vaca

= Alto y Altura, donde vuela la ventura, corta sin tije
ras y cose sin costuras. las nubes y el cielo

= Una varillita de oro, brama como toro.

el relampago y el trueno

= Al dar vuelta una esquina, me encontré con un
convento, todas las monjas de blanco y el superior
en el medio, mas arriba dos ventanas, mas arriba
los balcones donde se pasean los jóvenes.

La boca, los dientes, la lengua, los ojos, el abelle y los ojos
= Pico o Perico me llaman, no soy bautizado, pero
traigo el nombre de cristiano. pericote

= Quién la hace no la goza, quién la ve no la
desea. La sepultura

= Blanca como paloma, negra como el pez, habla
sin tener lengua, anda sin tener pie. La carta

= Blanca como el papel colorada como clavel, pica
y pimienta no es. el aji

= Un mosito muy salvaje, en su patria muy
traidor que parece chileno por lo preso y entrador
el robano o el chine

= De noche se empreña y de día pare.
la cosa y la gente

Provincia de - San Luis Dep - la Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N° 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quien lo narra - Glicia Salvatore Edad 18 años

Adivinanzas

- = Dos peludos y un pelado y uno que le silba al lado.
el arado
- = Una cosa bien compuesta, sabiéndola componer, pasa por una victoria y nunca se echa de ver.
- = Toronja toronja minina minina se pasa de bonzo la mentira
al que no la adivina.
- = Un poronguito bonbon no tiene tapa ni el torongil tapon.
- = Una vaquita mora cayó a la mar, ni perro ni loro el huevo
la pueden sacar.
- = Una casa muy oscura, llena de mil la noche embarazo,
la muerte da consigo, de continuo la cargo en mis
brazos.
- = Soy verde muy amargo, me eris lleno de queto, la escopeta
y cuando se me llega el tiempo, todos me olen el
pupo.
- = Cual es aquel que nació, sin huesos ni coyuntura el melon

que tuvo tanta soltura, que para nacer canto.

el silbido

- Vi, meie y miraba un muerto que tres arva llevaba
en la corriente de un río iba una
burra muerta donde se habían ^{3 pájaros} asentado

- ¿Que animal mas parecido al burro?

la burra

- ¿Que pájaro tiene don?

el moscardón

- Culipete salió a pastar, Largete lo está bombeando
y si no fuera cucuete, sería muerto Culipete

el conejo y el gato

- Arepique tuvo un hijo, sin alas, patas ni pico, el
hijo de Arepique tuvo otro hijo con alas patas y pico.

la gallina, el huevo y el pichón

- Soy un elegante joven, de las niñas muy querido, si ellas
se sacan un ojo, yo también me quedo tuerto.

el espejo

- Un pájaro de mucho volar, se asienta y no ocupa lugar

el pensamiento

- Arriba va hacia y abajo pelusada

el quiquincho

- Orillejo, orillejo costillas sobre el pellejo

la bordalera

- De lejos tierras he venido, muy bien asegurado y el
destino que me trae he de morir quemado

el tabaco

- Una cosa de divina construcción, todos los hombres
la llevan; pero las mujeres no, que hasta el Señor Arzo
bispo, como Toro lleva dos.

la letra O

- Soy la redondez del mundo, sin mí no puede haber Dios
habrá papas y cardenales; pero curas no.

la letra O

- Pobre flor que mal naciste, si te llevo caso fácil

Si te dejó caso fuerte, el llevarte con la vida. Oh dejarte
con la muerte -

Una flor que nació en una calavera
- Hermosa flor que naciste, cual infeliz fue tui suerte, y
te dejó es caso triste y si te corto es caso fuerte, para dejarte
con vida te dejare con la muerte

Una flor que nació en una calavera
- Soy la planta mas amarga, que me cria con disimulo
cuando se me llega el tiempo, todos me oden el culo.
el melon

que tuvo tanta soltura, que para nacer canto.

el silbido

- Vi, mire y miraba un muerto que tres viva llevaba
en la corriente de un río iba una
burra muerta donde se habían ^{3 pájaros} asentado

- ¿Que animal mas parecido al burro?

la burra

- ¿Que pájaro tiene don?

el moscardón

- Culipete salió a pastiar, Largete lo está bombeando
y si no fuera cuere, sería muerto Culipete

el conejo y el gato

- Crepique tuvo un hijo, sin alas, patas ni pico, el
hijo de Crepique tuvo otro hijo con alas patas y pico.

la gallina, el huevo y el pichón

- Soy un elegante joven, de las niñas muy querido, si ellas
se sacan un ojo, yo también me quedo tuerto.

el espejo

- Un pájaro de mucho volar, se asienta y no ocupa lugar

el pensamiento

- Arriba va hacia y abajo pelurada

el quiquiriche

- Orillejo, orillejo castillas sobre el pellejo

la bondabera

- De lejas tierras he venido, muy bien aseguado y el
destino que me trae he de morir quemado

el tabaco

- Una cosa de divina construcción, todos los hombres
la llevan; pero las mujeres no, que hasta el Señor Arzo
bispo, como toro lleva dos.

la letra O

- Soy la redondez del mundo, sin mí no puede haber Dios
habrá papas y cardenales; pero curas no.

la letra O

- Pobre flor que mal naciste, si te llevo caso fácil

Provincia de - San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela. Nacional N° 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salazar
 Quien lo narró - Constantino Velazquez Edad 45 años

Canción - El triunfo (baile) ^{Contra}

<p> Este es el triunfo niñas de las mujeres que bonito lo bailan cuando ellas quieren </p>	<p> Este es el triunfo niña da'melo, da'melo el espejo y el peine para peinarme X </p>
---	--

Este es el triunfo niñas
 de una y mil veces
 que bonito lo bailan
 las cordobeses

Este es el triunfo niñas
 de los peruanos
 que de lindo lo bailan
 los colombianos.

Provincia de San Luis Dep - la Capital
Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N° 132
Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatores
Quien lo narró - Gregorio Alvarez 58 años

~~Cop~~

Canción - El gato

Si quieres que te quiera

Mee has de dar fianza

Porque las niñas

Siene diez-mil mudanzas

Que anda haciendo

Ese otro por la cocina

En busca de ebolla

Que es su comida

Arrimate a mi pecho

I a mi persona

Que si el sol te fatiga

Lo te haré sombra

Esa niña que baila

Merece un beso

I el que baila con ella

Que muerda un hueso

Esa niña que baila

Medio la quiero

Nauces de carozo

Piernas de tero X

Esa niña que baila

Baila en ayunas

Moaten una gallina

Quiselen las plumas.

Provincia - de San Luis

Dep. - La Capital

Escuela - Nacional N. 132

Localidad - Santa Rosa

Director - Gabriela Alvarez de Sabatone

Quien lo navó' Bernardino Alvarez

Edad 25 años

Cancion La cueca (baile)

Fuertes murallas

Papeles son ^{Coplas} papeles

mi corazon

Cartas abiertas

con el tuyo

La palabra de lo hombres

forman batallas.

Todas ciertas.

Papeles son papeles

Cartas son cartas

La palabra de las mujeres

Todas son falsas.

El gato (baile)

Pañuelito que me disteis

I en el canto decian: ^{Coplas} ~~Viva~~ ^{Viva} La Republica Argentina!

Bordado en cuatro puntas

~~Viva~~ La Republica Argentina!

El dia que no te veo

Cielo y tierra se me juntan.

La sortija que me diste

Se me quebró en 3 pedazos

En medio del mar

El consuelo que me queda

Cantan ^{an} las golondrinas

He de morir en tus brazos

Si quieres que yo te quiera		Mi amor
Si he de sahumar con umero		Es como el lacre
Para que se te vaya el contagio		Donde lo pongo
Del que te quiso primero		No hay quin lo saque.

Provincia de - San Luis Dep - La Capital
Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N. 132
Director - Gabriel V. Alvarez de Sabatore
Quien lo narró - Gregorio Alvarez Edad 58 años
Coplas

Version cantada al Coronel Lavalle Cueiro
He venido y no he venido
He llegado y no he llegado
Es aqui y no es aqui
Si es aqui, no vengo errado

C El Coronel Lavalle,
el valiente
En el Quebracho Herrado
Perdió su gente - X

El Coronel Lavalle
Y el Correntino
Que en el Quebracho Herrado
Fueron vencidos

Version cantada a Dn. Santos Huayama
C Viva Dios, viva la virgen Cueiro

Viva el lucero primero
Viva Don Santos Huayama
con todos sus compañeros X

C Viva la Patria
Viva la Union
Viva Don Santos Huayama
con todo su batallon
I viva la pipa
Del vino carlon X

Cancion al Chacho

C Dicen que al Chacho lo han muerto Cancion
~~Lo han muerto~~
Lo digo que asi sera;
Pero No se descuiden salvajes,
~~que~~ ^{no} vaya a resucitar X

Dicen que al Chacho
Lo han muerto |
En un caballo torcillo |
En ese lugar del Puno |
Senoras por su noticia
Comvide con su puchillo. |

Provincia de - San Luis Dep - la Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvadore
 Quien lo narró en Constantino Velazquez Edad 45 años

Canciones

Coplas

C Benaiga quien dijo amor

y quien me enseñó a querer:

No me enseñes a olvidar,

Porque no quiero aprender. X

La refalosa

Coplas

Anoche me mordió una pena

Mi caballo me corrió coclo

Mi mujer se fue con otro

Y el gaucho me castigó.

Allá va una bala,

Por el tajamar

Que se sube y se baja

Y no dejó de amar

Alla va una bala

Dejala venir
Que si sola se viene
Solita se ha de ir

Alla va una bola
Por deba del puente
Matando los viejas
Con agua caliente

Provincia de - San Luis Dep la - Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Sabatore
 Quien lo narró - Don Pedro Levi-Losa Edad 37 años

Supersticiones relativas a animales.

= Se considera a la caña como un mata vivoras arimándoles la caña obedece a un impulso y se enrosca.

El horloco cuando este animal grita anuncia frío.

El Piche - ciego cuando se encuentra, no se mata y si le salva la vida con tal de pedirle una gracia y trae suerte al que lo encuentra pero debe guardar el secreto.

El Aquilucho cuando un viajero llega a encontrarlo y le da el frente, tendrá buen suceso y si esta de lado le sucederá algún percance.

El Horro cuando se crusa en el camino del lado derecho suerte y si es del izquierdo desgracia.

Cuando llora una paloma en las casas es señal de que algún miembro de la familia dejara de existir.

El Zerú-Zero cuando pasan dos de estos animales cerca de las casas es porque en alguna de ellas hay novios. Y cuando es uno es señal de que alguno quedara huérfano y cuando son muchos lluvia.

Cuando gritan las chuchas anuncian viento

Cuando, las perdices silban a la sicita anuncian lluvias.

La mariposa cuando revolotea alrededor de una persona es señal de que en breve recibirá una carta

Cuando las gallinas se espantan a duras de la noche y antes de dormir y al amanecer es señal de desgracia en la familia.

Cuando las gallinas suelen irse a dormir antes de la hora habitual es señal de que al año siguiente habrá prosperidad.

Si las gallinas se espantan tiene que castigarlas un extraño así evita la desgracia

Provincia - de San Luis Dep - la Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Sabatini
 Quien lo narró - Roman S. Alvarez Edad - 28 años.

Cuento - El compadre cruel ©

Vivía en cierto pueblo dos compadres uno rico y otro pobre. El compadre rico dijo que iba a recorrer el mundo y el pobre lo acompañó. Cuando habían ^{andado} casi dos ^{días} y dos noches el compadre pobre se había acabado las provisiones y como tenía hambre le pidió al compadre rico, este se negó y solo le dio con la condición que se dejase sacar los ojos.

Antes de morir de hambre prefirió que le sacasen los ojos, así lo hizo el compadre rico dejándolo debajo de un árbol.

Cuando llegó la noche sintió en la copa del árbol ruidos, como si rasgasen bramantes y de poco rato pudo darse cuenta que eran producidos por las alas de unos pájaros grandes que se asentaban y sostuvieron el diálogo siguiente: como te ^{va} bien. Porque tengo el rey muy enfermo - a mi también me va bien porque tengo la hija del rey muy enferma dijo el 2.º.

y el Tercero contestó a mi mas hév que Uds porque tengo la ciudad
sin agua - Uno de ellos dijo y como sanará el Rey - El Rey sanará
echándole el zumo de las hojas de este árbol en los ojos -
Y la hija del otro Rey - sacando todos los días un alfiler
de las hojas de un naranjo que hay enfrente de la puerta,
son siete. Y su ciudad como tendrá agua - Golpeando
en una gran roca hacia el lado que sale el sol, con un
martillo - Dicho ^{esto} se despidieron y se volaron.

Levantose el compadre pobre, arrancó unas hojas
echóse el zumo de ellas, varias veces en los ojos y al día
siguiente cual fue su alegría cuando vio **Bueno** el caballo
lo ensilló y dirigióse a la ciudad, llegó al palacio
del Rey y se hizo anunciar como médico.

Dijéronle que si no lo curaba, le cortarían la cabeza,
el aceptó - Principió por echarle el zumo de las hojas
y al cabo de unos días pudo ver - recompénsolo esplén-
didamente y quiso que quedase de médico en el reino,
pero el no aceptó. Despues se dirigió al otro reino
ofrecióse como médico le dijeron lo mismo, pero el
aseguró que la curaría - Fue al dormitorio de la
niña le tomó el pulso y le recetó cualquier cosa,
salio al patio, haciéndole el que admiraba el naran-
jo sacó un alfiler, haciendo todos los días lo mismo

hasta que cuando sacó el último la niña estaba completamente curada.

Como el padre había ofrecido dársela por esposa al que la curase, cumplió su palabra, — llamó a un sacerdote y los hizo casar, con tal motivo hubo grandísimas fiestas en el palacio durante varios días.

Pasado isto dirigióse a la ciudad que no tenía agua, golpeó con el martillo en la roca y ésta brotó en gran abundancia — todo el pueblo contentísimo lo conducían en brazos victoreándolo.

Volvió a su lugar donde vivía feliz con su esposa.

Un día encontró al compadre rico, este creyó sonar y le preguntó como tenía los ojos, contóle lo que había oído a los pájaros diciéndole que a ellos debía su riqueza y bienestar y la felicidad que gozaba.

Dirigióse allí el compadre rico y en la noche volvieron los pájaros y después de saludarse principiaron a preguntarse como les iba y todos contestaban que mal — uno porque el Rey había sanado, otro porque la lija del Rey estaba sana y el tercero porque la ciudad tenía agua.

Pero si ha de haber aqui abajo un picaro que nos escucha vamos a ver.

El compadre rico temblaba de miedo cuando vio llegar los pájaros.

Ah conque eres tui el que nos has oído, ahora nos las pagarás — Yo no soy, decía él — es mi compadre pobre — yo no soy.

Ellos le respondieron que compadre pobre ni que compadre pobre — y principiaron a fucarlo a espolearlo y así lo dejaron por muerto.

Al día siguiente todo herido, apenas pudo subir a caballo, arrepintiéndose de su viaje y su mal proceder para con su compadre, por eso consideraba aquel castigo muy justo ya que él fue tan cruel.

Provincia de - San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quien lo narró - Román B. Alvarez Edad - 28 años

Cuento Las malas hijas

Vivía en una ciudad un hombre que quería ser rico y para lograr esto hizo un trato con el Diabla. Este lo haría inmensamente rico, a cambio de su alma, si durante siete años moría sería de él, pero si pasaba ese tiempo quedaba libre. ^{En ese tiempo} ~~no~~ tenía que lavarse, ni cortarse las uñas, ni pelarse ni afeitarse, ni cambiarse ropa.

Habían pasado cuatro años; el cabello, la barba y las uñas habían crecido muchísimo, y la ropa se le caía de pedazos y sumamente desaseado daba horror verlo.

Una tarde que pasaba por delante de una casa, le extrajo mucho ver al dueño de la misma sumamente afligido; ^{le} preguntó la causa de su tristeza y le contestó que tenía unos deudores que le amenazaban con hacerlo encar

celar si ~~no~~ ^{El no tenía} les pagaba ~~de donde~~ ^{de donde saca tanto dinero.} sacar tanto dinero.
- Si no es mas que eso, yo le daré lo que precisa, ^{depo el hombre.} El otro
200 volvia de su asombro, cuando le entregó el dinero mas
una gran cantidad para que viviese con desahogo.

El hombre agruilecido no sabia como pagarle
el servicio; llamó ^a sus tres hijas, ^{les} contó lo que
este hombre habia hecho por todos y al mismo
tiempo le decia que eligiese una por esposa.

Las dos mayores se rehusaron, la menor se
afeció espontaneamente.

Entonces el hombre sacó del bolsillo un anillo, lo
partió por la mitad, una guardó el y otra
le dio a la niña diciéndole: ^{durante 3 años} Guarde esto y ruegue
a Dios que no me muera. Dicho esto se despidió
y se fue.

Seguia siempre de un pueblo a otro recorriendo
a los pobres, a los que les decia: = Rueguen a Dios
que no me muera.

Compró casaca, animales, depositó dinero en
los bancos, y al fin se terminaron los tres años.

Entonces se bañó, se hizo pelar, ufeitar
se cortó las uñas, se compró trajes riquisimos y

~~con~~ un magnífico carruaje.

Fue a casa de la novia. Cuando vieron pararse en la puerta de la casa un magnífico carruaje y descender de él un señor muy lujoso, las mayores fueron a puntarse, a peinarse y a ponerse cintas y flores ~~etc~~, mientras el padre recibía al recién llegado. Las hermanas mayores se complacían en burlarse de la menor diciéndole: -Tú para que te vas arreglar, tienes de sobra con tu novio chilludo, Ella nada les contestaba. Llevaba el mate con la mayor humildad y no hablaba casi nunca desde su raro compromiso.

El recién llegado no apartaba un momento los ojos de ella, mientras las mayores esperaban que este señor solicitara la mano de ellas.

Pidió el una copa de ayuapé la niña y cuando se la trajó ~~la~~, bebió unos sorbos y puso dentro de ella la mitad del anillo. La niña la llevó, ~~y~~ sacó la otra mitad y vio que eran iguales. Entonces se dio a conocer del dueño de

la casa, manifestándole el objeto de su visita
Se casaron, hicieron grandes fiestas
y vivieron muy felices; mientras las mayores
una se ahorcó y la otra se arrojó a un pozo.
fin

Provincia - de San Luis Dep - La Capital
 Escuela - Nacional N. 132 Localidad - Santa Rosa
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatori
 Quién lo narró - Bernardino Abas, Edad 25 años

Canción La Criolla

Hay una criolla en el barrio Canción
 Que a mi me tiene pensando
 Si hace la desentendida
 Cuando yo le estoy cantando
 La criolla que yo les digo
 Me ha robado el alma
 En tu pecho esta metida
 Como puñal en la vaina

Esta canción la cantaron
 En casa de Taita Pancho
 Los guasos por escucharla
 Abrieron la puerta del rancho

Las hijas de taita Pancho
 Se rieron a carcajada
 De ver la puerta en el suelo
 Y la viejita enojada

Provincia - de San Luis Dep - la Capital
Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N. 132
Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
Quién lo narra - Don Pedro Levi Sosa Edad 37 años

Canción La cueca

678
Corazoncito mio / lleno
de pena / dime por quien
arrastras / tanta cadenas

Tantas cadenas si
como si fueras / una
cosa tan facil /
que se pudiera

Que se pudiera si /
al otro lado

Como te va de amor
de año pasado
de año pasado si / date

otra cueltita para que si
concluya esta cuequita

El gato con relacion

Sencito soy un padre
Pobrecito pero dichoso
Como hueso del espinazo
Pelado pero sabroso el joven

De su casa a la mia
Ay doble cadena
No soy lonso
Sola palita La niña

Me entri por la boca del homo

Me sali por la tronca

Si no le gusta con amor
saquele el tornillo al entre el joven

El amor es un buen jingo
Si lo sube, agarrase
Porque tal vez a lo queigo quitas
lo puede defiar de aqui La niña

Provincia - de San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quién lo narró - Sra Matilde Muñoz, Edad 28 años

Supersticiones relativas a animales

A las pavas cuando están empollando sus hijuelos, se les ponen debajo del nido unos trozos de hierro, para que así no se mueran cuando hay truenos.

= Para que no se halle inconveniente para hacer una buena crianza de chivas, es preciso enterrar en la puerta del corral, el recorte que se hace de las orejas de los abortos en la época de la señalada.

= Para curar el catarro en los perros es necesario colgarles un collar de marlos o cortarles las orejas de modo que se desangren.

= Para curar al perro la picadura de una víbora, hay que colgarle al cuello un collar de pajá trenzada.

= Para aumentar el ganado creen necesario

echar en los establos las arañas peludas que
rayan a las casas.

= Cuando la torcaz o la lechusa graznan en
los alrededores del rancho creen que anuncia
desgracia, es decir, la muerte o se enferma alguno

= Hay personas que no viajan ni emprenden
ningun trabajo dia martes porque les
será fatal - y si es 13 menos.

= Cuando el gallo canta en la puerta
de la casa visita todo lo que anda y hace
hara la visita.

= Un perro que se revuelva anuncia visita
si se dejó estar de lomo dormirá y muertitas
mas muere las manitas mas agasajos
le haran,

= El chinchero anuncia visita si como carne
la visita comera y si canta permanecerá mucho

= Cuando un perro aulla fuertemente anuncia
muerte.

= Cuando un zorro llega a las casas de
dia se morirá el dueño o la dueña de casa

= Un gran remolivo, anuncio de lluvia

Si entra a una represa se llenara de agua y
si a una casa se llenara esta de agua -

= Para que gane un caballo de carrera se
levanta bien temprano el día de la carrera antes
que el sol salga, se reza un ave-maria de atrás
para adelante y se rocia la cancha con agua
bendita, pidiendo que haga ganar -

= Si son riñas de gallos se le pone en
las puas, grasa de zorro y así no pelea
y sale victorioso.

= Si se ve un bulto negro es la brujá

= Si se ve una luz ó se sienten ruidos
ó silbidos es buena ánima que anda penan-
do hay que encenderle una vela ó hacerle
decir una misa.

= Si se siente un galope de un jinete que
no llega anuncio de muerte de alguno de
alguno de la familia.

Provincia - de San Luis Dep - La Capital

Localidad - Santa Rosa

Escuela - Nacional N° 132

Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatores

Quien lo narra - Gregorio Alvarez - Edad 58 años

Refranes

= La desgracia del avestruz cuando defaba de poner, el corazón le anunciaba lo que iba a suceder

= Se dice la perdiz al ave hacete un lado no te elave.

= Anda y preguntásele a Roca, que si te sabrá decir, cuantos plumas tiene el gato, cuantos pelos la perdiz.

= A nadie le tengo miedo, de los que viven en el mundo, solo a mis puños profundos, al miedo le doy valor, infieles salgan mejor al punto que yo los espero, les ide dar bola y acero, soy un noble caballero.

= He bajado a la ciudad, voy con necesidad vengo a cobrar una lana, que y un quingo de la madama me tiene que hoy que mañana

- Ni las moscas se me ariman, ni en la frente me da el sol, en invierno por el frío y en el verano por el calor.
- Tanto hace el diablo con el hijo que hasta le saca los ojos
- La ocasión hace al ladrón
- El que tiene cola de paja teme que se le quemé
- Ausencia de amor tan lejos de los ojos como del corazón.
- El ojo del amo engorda el buey
- Donde está el dueño está el dudo.
- Ausencia causa olvido
- Ojos que no ven, corazón que no siente
- Cuando el río suena, agua lleva
- Lo que es del agua, el agua se lo lleva
- No hay que temerle al que le pide sino al que le sigue
- Panza de pobre mas bien que sargue y no que sobre.
- De tal palo tal astilla
- No hay peor astilla que la de su palo.

Provincia - de San Luis Dep. - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N°32
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quien lo narró - Leoncio Puebla Edad - 33 años

Coplas

Versos

Por una cañada abajo
 Va un guanaco con lazo
 Por concertar un verso
 Viene a concertar un bolazo

Coplas

C Que viva Bello historica
 que se muevan los del cuello
 Por mi gran señor
 Que se muevan los del cotton.

Aquí está' quien amar supo
 Si no les gusta a la media
 Vuelta hagan pupo

El caranelo con el chimango,
 Son dos amigos queridos.

El jote el aborrecido
Que hasta el sombrero ha perdido

La lechusa abre las alas y chilla
arrastra el poncho y lo pisa
Y de ver tanto curado
El pavo se muere de risa.

Me gusta la chicha en vaso
El aguardiente en botella
Me gusta una chula linda
Y una natita de aquellas

Naranja china
limón morau
botón chileno
Falón rayau

Entre cortinas verdes / azules rejas
estaban dos amantes / dando sus quejas
que se decían / que se decían /
tan solo con la muerte se olvidarían.

Provincia - de San Luis Dep. - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N. 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatoré
 Quién lo narró - Leoncio Puebla Edad - 33 años

<u>Canción</u>	<u>El gato</u>	<u>Relación</u>
Cop Samuelito colorado color de anlofo donde andará su dueño blanqueando el ojo		Enrique me dió una cinta, Rosa me dió un cordón Por Enrique doy la vida Por Rosa el corazón
Cuatro nombres con eres tiene mi dama. Rosalia, Rosenda Rosa y Rosaura		El anillo que me diste Se me quedó en San Benito Para que quiero anillo Si se ha de quedar en tu dedo
Cada vez que te veo niña la pierna Se me ponen los ojos como linterna		El naranjo tiene espigas Siendo un árbol tan coposo Mi corazón ha de ser firme Si el tuyo es engañoso

La cieca Coy

El amor con la perfia
Salen al campo un dia
El amor volvio a la tarde
A la perfia al otro dia. x

My que me ha dado
Un dolor y con verte si
me ha quitado

Al otro dia si da'melo
~~dale fue dele~~
da'melo que mientras mas
chicharones / mas grasa
sale / ~~si~~ Mas grasa
sale si /

Se me ha quitado
Se me ha quitado si
Boma y andate
que en omi pecho
no cabe / tanto combate /
ciego de tanto amarte
salgo a buscarte.

da la vuelta y vermes
Esas señas que te hago
cuelo enterderme.

Nunca puede ser buena
La que no tiene vereda
No puede ser buena nina
La que se va con cualquiera

La que se va con cualquiera
Si

Provincia - de San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatori
 Quien lo narró - Dn Pedro Levin Lora Edad 37 años

Versos desconcertados.

Cop

En lo mas alto de un censo
 Esta una perdiz sibando
 Comiendo piechitas chiquitas
 Quien le va privar su gusto. X

Anima que andas pensando
 por debajo de las higueras
 Comiendo los higos secos
 No te ofenda en mi palabra X

Al golpe del estabon
 Se dan pedas con pedas
 Ahora si Ud no me quiere

La culpa no tengo yo

La cinta para ser cinta

No ha de ser de dos colores

La niña que ami me quiere

Ha de ser al gusto mio.

En los libros de Cupido
leyendo con ligeresa
encontre un renglón que decía
"Quién tiene amor es grandeza."

El gato

Para bailar el gato.

Cop

Se precisan cuatro

dos muchachas bonitas

Y dos mozos guapos

Para bailar el gato

Se precisan cuatro

Masamona con leche

Buchara y plato.

Provincia — de San Luis Dep — La Capital
 Localidad — Santa Rosa Escuela — Nacional N° 132
 Director — Gabriela V. Alvarez de Salvatore
 Quién lo narró — Dr Gregorio Thauer Edad 58 años

<u>Cantares</u>	que para quererlo
Cante, cante compañero	solo / no se le quitan
que coplas no han de faltar	las ganas /
de mi pecho están saliendo	
como agua de manantial	Ayer pasé por tu casa
	con un chanelo a los corriónes
Cante cante compañero	se cortaron los corriónes
que coplas no han de faltar	se fue el chanelo a la querencia
tengo una petaca llena	Mas tarde volví a pasar
y una bolsa al desatar.	me tiraste con un hueso
	no lo volvas hacer
cuatro calles he andado	porque son chanras muy peradas
cuero con un callejón	
en busca de una morena	A negro si fueras blanco
que me ha robado el corazón	y vivieras en un tololo
	comiendo carne de potro
La morena no lo engaña,	como te veías de gordo

Lo tenía una penita
que nada le faltaba
de un lado una pierna
un tornillo la barbada.

Lo tenía mi buena camisa
De la tienda el castaños
una tira por el codo
y otra por el costillar

Venaiqa la cinta negra
Del telar que la tejio
Para que te has puesto luto
~~su~~
~~Por~~ haberme muerto yo.

Arriba de un sauce verde
estaba con carancho anidando
viene un chimango y le dice
ya se que estas trabajando

De arriba del cielo
cayo un carnero
con la violencia

que venia / enteró el asta
hasta el pelo //
que viva caballero!

Cueca

Zamba cueca me has pedido
Zamba cueca te he de dar
Zamba cueca has defomeo
Zamba cueca has de almorzar

Arumate cobarde

funto a' esa niña
hacele un carinito
con la rodilla

Arumate cobarde

arumatele
el vestido es manito.
no te ha de morder.

Provincia - de San Luis Dep - La capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvadore
 Quien lo narró - Bernardino Alvarez Edad - 25 años

Juegos populares. Corrida de avestruces

Entre las diversiones populares; cuentanse la corrida de avestruz que se realiza en algunas estancias del lugar; generalmente celebrando año nuevo, cinciceno de Mayo etc.

Se realiza de la siguiente manera son citados los vecinos del lugar estos se aprestan con sus mejores caballos; para la corrida; el día fijado se reunirán todos los invitados; saliendo despues para el lugar que sea más apropiado formando un gran círculo; mientras otros los corren disparando los avestruces en todas direcciones, empujando la corrida que se hace con peños y los finetes provistos de boleadoras. El que caza más avestruces, es más agasajado. Constituyendo todo esto un aspecto muy pintoresco, despues la concurrencia es obsequiada con un banquete en la estancia que se efectua la corrida, siguiendo y dandose por terminado con un animoso baile.

Baile de San Vicente

Cuando el año es seco y no llueve suelen la gente ofrecer a San Vicente un baile en el que tiene que servir a la concurrencia medio litro de aguardiente así el Santo hara llover y matan chinós los cuales se hacen rellenos.

Se dan por terminado el acto con un animoso baile, en el principian una paizita de niños.

Juegos de Sociedad

Entre los juegos de sociedad es digno de mencionar la Pandero que lo juegan con el naipe, juegan de compañeros los perdedores tienen que pagar a los gándores cincochetos blancos o un relleno.

Provincia de - San Luis Dep - la Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Sabatore
 Quien lo narra - Bernardino Alvarez Edad - 25 años

Supersticiones relativas a
cosas - -

Cuando se cae un objeto de la mano
 alguien se acuerda y la primera letra del
 nombre es la inicial de la persona.

Cuando se siente que la oreja derecha tiene
 mas calor se acuerdan bien, y si es la izquierda
 se acuerdan mal. Para que dejen de hablar o se
 mudan la lengua se pone un palo detras de
 la oreja.

Para que una visita se vaya sobre el techo
 donde deucho este sentado el visitante o se tian
 palitos y si no se para una escoba de jarrilla el
 mango para abajo o se le tian sal debajo de la
 silla o se le hace que un niño vaya y eche en un
 tarro piedras y las haga sonar.

Cuando una persona se mueca el café si es niña
y le cae en el vestido desgracia y si es el joven
felicidad.

Un espejo que se rompe desgracia
Ponerse el vestido ó la media al revés desgracia
a animales

El lechuzo, cuando revolotea alrededor de
una casa ó se posa en ella es señal que los
habitantes que la habitan tendrán que desalojar
ó se morirán.

Las misachas son animales que salen
por la tarde ó la noche fue el castigo que les
impuso la Virgen Maria una vez que dichos
animales les desobedecieron, y ella las protegió
porque dicen que eran las sirvientas, y que les
avisó cuando las van a cazar por eso se recurre
a llenarles la madriguera de agua cuando llueve
ó se enciende estiércol en las puertas para que el
humo las ahogue. Y el que le saque la leña
que acumulan en las puertas se hace más pobre.

La arbor cuando la matan y sale sangre
llorará y sino suya seco el año.

Provincia - de San Luis Dep. - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N° 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Sabaloro
 Quien lo naró - Dn. Pedro León Sosa 37 años

Curanderismo.

Para curar la toz convulsa se prepara un jarabe. En un litro de vino francés se pone un kilo de azúcar tucumana y cuarenta hojas de eucalipto y se hace hervir lentamente hasta quedar medio litro, después se deja enfriar y se toma cuatro cucharadas, por la mañana y cuatro a la noche. Para los niños la misma cantidad, pero en cucharitas de té.

Para curar la mordedura de perro se corta un poco de pelos de perro que lo haya mordido, después se quema y se muele hasta que se transforme en un polvo, se echa este polvo en la herida. Si se quiere darle muerte al perro no hay que matarlo hasta que no sane la persona mordida porque sanará con más facilidad.

Provincia - San Luis Dep - la Capital

Localidad - Santa Rosa Escuela Nacional N° 432

Director - Gabriela V. Alvarez de Alvarez

Quien lo marcó - Edad

Provincia de - San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela N° 132
 Directora - Gabriela F. Alvarez de Salvatore
 Quien lo narra - Lola Matilde Munos - Edad - 24 años

Adivinanzas

Una cajita bien labradita, de buen paucor, no hay
 carpintero, ni herrero que la pueda hacer, solo
 Dios con su gran poder. la nuuz

— Una senora muy asenorada, con muchos
 remiendos, ninguna puntada. la gallina

— Una mulita mora con aienditas en la cola
 — En España soy nacida, a los indios fui vendida
 si me exige soy perdida. la aguja

— Coro soy, a nadie coro, Señ me dicen
 y así soy el torongil

— Arbol verde, hojas de lata, fruta de oro,
 flor de plata el naranjo

— Quien haya estudiado en los libros de Salo-
 mon, dirá cual es el ser que no tiene sangre
 en el corazón el diablo

— Quien haya estudiado en los libros de sabi-

- duria, dirá cual es el ave que tiene mamas y no cria
— Un buey negro manchado, que de hábitos anda el murciélago
agachado. el terri-tero
- Adirinanra bolanza, que no tiene tripa ni panza. la balanza
- Sale al campo da un grito, vuelve a las casar
calladita. el hacha
- Visca pero no de los ojos, hacha pero no de hachar. viscacha
- Entre pared y pared hay una flor colorada, llueva
o no llueva, está siempre mojada. la lengua
- Una señora muy aseñorada, siempre va en
coche, siempre mojada. la lengua
- Una potranea blanca, salta sierras y barrancas
y no se manca. la neblina
- Tampas blancas, semillas negras, cinco toros y una
femera. el papel, la tinta, los dedos y la pluma.
- Ée está dando y no lo ves. el aire
- Andá y veni que si no veni, no se lo que será
de mi. la respiración
- Va y viene y en el camino se entretiene. el mate
- Francos barrancos, calzoncillos blancos
el avertruz
- Francos batillos, calzoncillos amarillos. la liebre
- Alto como torre, bajo como mesa, amargo como

Quién lo narra Dn Pedro León Sosa 37 años

- la miel, dulce como miel. La uva en sus dos estados
- = Una mulita cargada, que entra a la quebrada y no sale sin nada. La cuchara
- = En el campo verdea y en las casas eulebra. Escobas de jaitilla
- = Va al campo y no come, va al agua y no toma agua. el cencerro
- = Una mina larga y seca, todas la besan y la dejan. la bombilla
- = Chiquitito de oro, bravo comotoro. el relámpago
- = Va para el campo, mira para las casas.
- = Se mete en el agua y no se moja, se revuelca y no se empueca. la sombra
- = Chiquitís, chiquitís como granito de aji, todo el mundo andaris y nunea adivinaris. la chispa del fuego
- = Una vieja larga y seca que le corre la manteca. la vela
- = No es comida ni es bebida; pero es mejor que la comida. la oración
- = Un monte con doce gajos, cad gajo tiene su nido cada nido tiene su huevo, cada huevo tiene su nombre. el año y los meses
- = Billar en billar, pájaro sin costillar. la mosca
- = Iba por un caminito y encontre una negra pelada, le puse una pinalada, y le hice ver la colorada. la breva
- = Un bielito con tres ojitos que camina con el lomo. la ojota
- = Ovillejo, ovillejo cara de indio viejo. el matabaco
- = Sobre me echo Dios al mundo, sin plata ni que vender.

me quita lo que trabajo o me dejã padecer.

- Una vieja tintiloca con la barriga en la boca. la abeja
- Ancho bola, fortacho en la cola. la guitarra
- Me la meto arugadita y me la saco estiradita. el mataco
- Una bolsita negra llena de queresa. la media
- Dos caballitos van para Francia y ninguno se alcanza. el higo.
- Una viudita sentada en tres piedritas. el sol y la luna
- Habla sin tener boca, camina sin tener pie. la olla
- Patas pero no de vaca, garras pero no de uero. la carta
- Cuando chiquito blanquito, cuando mas grandecito. garrapata
- negrito, cuando mas grandecito colviadito. el aji
- Palito travado, coton colorado. el aji
- Tapa sobre tapa, corazon de vaca. el pastel
- Bajo te tengo, la punta te meto. el botin
- Soy hijo de padre cantor, traigo los habitos blancos y amarillo el corazon. el huevo
- En un chañaral espeso hay una tajada de queso. la luna
- En un chañaral espeso, hay un nidito, muere el pelito chivria el huerito. la biendre
- Fuente sobre fuente fueblito de mala gente. el panal y las avispas
- Largo y peludo bueno para tu asentador. el pellon
- Una negrita caliente arregla a toda su gente. la plancha

Provincia de - San Luis Dep - La Capital
 Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N.º 132
 Director - Gabriela V. Alvarez de Salvatori
 Quien lo narró - Pedro Calderón Edad - 26 años

Romance

Soldadillo soldadillo	Por las señas que me ha dado
de donde viene usted	Su marido muerto es
= De las guerras señórita	En la guerra le mataron
que se le ofese a Usted	Muchta gente lo lloraba
No me ha visto mi marido	Y el hijo del marqués también
En la guerra alguna vez	Y me dejó el encargo
= No lo he visto señórita	que me case con Usted
No se que señas tendría	- Calle, calle gentil hombre
Mi marido es alto y rubio	No me diga eso Usted
Es alto rubio aragonés	Siete años lo he esperado
Que en el mango de la espada	Siete más lo esperaré
Lleva sello ^{de} marqués.	Y si a los siete años
	No viene

Quitar fueru este lejejo
 Hay un romance español

Quin convento entraci

Cantares

Coplos

Las mujeres son el diablo
pariente del alacran
cuando ven al gaucho pobre
paran la cola y se van

Las mujeres son el diablo
pariente del gran demonio
nosotros los hombricitos
hermanos de San Antonio

Estrella del alto cielo
Lucero del resplandor
con tus hermosos ojos
Me has robado el corazón

Me has robado el corazón
do no te lo he de negar
Si vos no me das el tuyo
Solito me he de matar

Me he de mandar sepul
tal
Adonde nadie sepa donde

La mi destino ha de ser
que mi nacido solo
al mundo destinado a padecer

Esta guitarra que toco
tiene boca y sabe hablar
solo los ojos le faltan
para ayudarme a llorar.

Cancion

Anoche soñe cortando
de un jardín
la mejor flor
que a Ud se la estaba dando.

I despues quede pensando
Si se la regalaria
Porque las flores de hoy dia
Enien muchos contratiempo

Por eso digo no hay flor
Mas linda que el pensamiento

Humor

Provincia de San Luis 30
Dep. - La Capital
Localidad - Santa Rosa Escuela - Nacional N. 132
Director = Gabriela V. Alvarez de Salvatori
Quien lo narra - Roman & Alvarez Edad 28 años

Versos.

Quiere querer me quiera
O quiere que yo la quiera
Quiere morirse Ud
O quiere que yo me muera

No quiero morir me yo
Ni quiero que Ud se muera
Porque si Ud se muere
No tengo yo quién me quiera

Mi abuela tenía un lorito
que no lo quería vender
porque sabía un refrancito
Inquietate que has de oler.

El querer es cuesta arriba

el olvidar es cuesta abajo
debo querer cuesta arriba
aunque me cueste trabajo

tengo una pena morada
un sentimiento amarrillo
la pena parece breva
el sentimiento menbrullo.

Este que era
Y este que no era /
El buey el timon
Y la mansera /
No le hecho mas
di'charachos /
Por dejar
Para las muchachas. /

El diablo sabe por diablo
Pero mas sabe por viejo
Levate de mis consejos
si quieres salvar el pellejo

Desconciertos

De las aves que vuelan
Me gusta el chanello
De las primicias frutas
Las empanadas.

Mentiras

Del buche de una perdiz
Salio un avestruz volando
Junio me quiere creer
Un ciego estaba mirando.